

# FRASARIO ITALIANO-UCRAINO DI ACCOGLIENZA

Aggiornato al 15 aprile 2022

**Questo compendio aiuterà nelle situazioni di emergenza.**

La trascrizione delle frasi è stata semplificata per rendere il frasario facilmente utilizzabile.

Vengono proposte le frasi che sono più semplici per la pronuncia.

La traslitterazione in caratteri latini segue prevalentemente il sistema anglo-sassone.

## **È UN LAVORO ITINERANTE!**

Se durante l'accoglienza troverai frasi, locuzioni  
o situazioni linguistiche di difficile mediazione,

mandaci le tue osservazioni e noi

**AGGIORNEREMO IL FRASARIO**

**Invia le tue segnalazioni all'indirizzo:**

[linguaucraina@gmail.com](mailto:linguaucraina@gmail.com)

**La variante aggiornata del frasario:** <http://aisu.it/risorse-utili/>

## **OSSERVAZIONI MINIME MA IMPORTANTI SULLA PRONUNCIA:**

G *Si pronuncia come H aspirata e gutturale, in italiano non è presente.  
Nel dubbio pronuncia come G in “gatto”.*

KH *Come CH in Bach. Simile alla C toscana in “Coca-cola”.*

Y *Una vocale in mezzo tra I e E. Nel dubbio pronunciala come I.*

Z *Come S sonora in “casa” o “rosa” (pronuncia italiana standard!).*

CH *Come in inglese “chair”*

SH *Come in inglese “show”*

SHCH *Unione dei due suoni precedenti*

Ž *Simile a J in francese “jour”*

*Con l'apostrofo (') viene segnata a discrezione la pronuncia dolce (palatale) della consonante.*

*Le frasi in italiano sono in corsivo*

**La pronuncia ucraina è in neretto**

La trascrizione ucraina in cirillico è in tondo standard

## PRIMA NECESSITA'

<i>sì</i>	<b>tak</b>	так
<i>no</i>	<b>ni</b>	ні
<i>nome</i>	<b>imià</b>	ім'я
<i>cognome</i>	<b>prizvyshche</b>	прізвище
<i>questo (è)</i>	<b>tsè</b>	це
<i>grazie</i>	<b>diàkuui</b>	дякую
<i>prego</i>	<b>budlàska</b>	будь ласка
<i>va bene</i>	<b>dòbre</b>	добре
<i>va (tutto) bene?</i>	<b>(usè) dòbre?</b>	(усе) добре?
<i>sta (stai) male?</i>	<b>vam (tobi) pogàno?</b>	вам (тобі) погано?
<i>(serve) aiuto?</i>	<b>(trèba) dopomòga?</b>	(треба) допомога?
<i>sì, grazie</i>	<b>tak, diàkuui</b>	так, дякую
<i>non serve</i>	<b>ne trèba</b>	не треба
<i>sto male</i>	<b>meni pogàno</b>	мені погано
<i>(qui) fa male (?)</i>	<b>(tut) bolýt' (?)</b>	тут болить?

### domande generiche:

<i>come si sente</i> <i>(ti senti)?</i>	<b>iàk sebè pochuvàiete</b> <b>(pochuvàiesh)?</b>	як себе почуваш (почуваєте)?
<i>come stai?</i>	<b>iàk spràvy?</b>	як справи?

### risposte frequenti:

<i>(molto) bene</i>	<b>(dùže) dòbre</b>	(дуже) добре
<i>(tutto) bene</i>	<b>(usè) garàzd</b>	(усе) гаразд
<i>non c'è male</i>	<b>normàl'no</b>	нормально
<i>male</i>	<b>pogàno</b>	погано

## NAZIONALITA', LINGUA

<i>sono ucraino</i> <i>(italiano, straniero)</i>	<b>ià ukràinec'</b> <b>(italiets', inozèmets')</b>	я українець (італієць, іноземець)
<i>sono ucraina</i> <i>(italiana, straniera)</i>	<b>ià ukràinka</b> <b>(italiika, inozèmka)</b>	я українка (українка, іноземка)
<i>siamo ucraini</i> <i>(italiani, stranieri)</i>	<b>my ukràintsi</b> <b>(italiitsi, inozèmtsi)</b>	ми українці (італійці, іноземці)
<i>è (sei) ucraino</i> <i>(ucraina)?</i>	<b>vy (ty) ukràinets'</b> <b>(ukràinka)?</b>	ви (ти) українець (українка)?
<i>siete ucraini?</i>	<b>vy ukràintsi?</b>	ви українці?
<i>viene/venite (vieni) dall'Ucraina?</i>	<b>vy (ty) z Ukràiny?</b>	ви (ти) з України?
<i>parla/parlate (parli)</i> <i>l'italiano (inglese)?</i>	<b>govòryte (govòrysh)</b> <b>italiiskoïu (angliiskoïu)?</b>	говориш (говорите) італійською(англійською)?
<i>capisce/capite (capisci)</i> <i>l'italiano (l'inglese)?</i>	<b>rozumìete (rozumìesh)</b> <b>italiisku (angliisku)?</b>	розумієте (розумієш) італійську (англійську)?
<i>mi capisce?</i> <i>(mi capisci?)</i>	<b>vy menè rozumìete?</b> <b>(ty menè rozumìesh?)</b>	ви мене розумієте? (ти мене розумієш?)
<i>non capisco</i>	<b>ne rozumìiu</b>	не розумію
<i>ripeta/ripetete (ripeti)</i>	<b>povtorit' (povtorý)</b>	повторіть (повтори)

## PAROLE O ESPRESSIONI DI CORTESIA

<i>per favore; prego</i>	<b>budlàska</b>	будь ласка
<i>si accomodi; tenga</i>	<b>pròshu</b>	прошу
<i>mi scusi (scusa)</i>	<b>probàchte (probàch)</b>	пробачте (пробач)
<i>mi scusi (scusa)</i>	<b>výbachte (výbach)</b>	вибачте (вибач)
<i>buon appetito</i>	<b>smachnògo</b>	смачного
<i>grazie (mille)</i>	<b>(dùže) diàkuiu</b>	(дуже) дякую
<i>grazie</i>	<b>spasýbi</b>	спасибі
<i>di niente</i>	<b>nemà zashchò</b>	нема за що
<i>mi dispiace (molto)</i>	<b>menì (duže) shkodà</b>	мені (дуже) шкода

## QUANDO CI SI INCONTRA (SALUTI PIÙ USATI)

<i>Buongiorno!</i>	<b>Dòbryi den'!</b> <i>variante: Dòbrogo dnià!</i>	Добрий день! Доброго дня!
<i>'Buon mattino!'</i> <i>(si dice al risveglio, all'arrivo al lavoro o alla scuola la mattina ecc.)</i>	<b>Dòbrogo ràнку</b>	Доброго ранку!
<i>Buonasera!</i> <i>(si usa a partire dal tardo pomeriggio, con l'arrivo del buio)</i>	<b>Dòbryi vèchir!</b>	Добрий вечір!
<i>Salve! (informale)</i>	<b>Vitàiu!</b>	Вітаю!
<i>Ciao! (informale)</i>	<b>Pryvìt!</b>	Привіт!
<i>Benvenuti/-o/-a!</i>	<b>Laskàvo pròsymo!</b>	Ласкаво просимо!

## QUANDO CI SI ACCOMIATA (SALUTI PIÙ USATI)

<i>Arrivederci!</i>	<b>Do pobàchennia!</b>	До побачення!
<i>Mi stia/stammi bene!</i>	<b>Shchastý (vam/tobi)!</b>	Щастя (вам/тобі)!
<i>Buone cose! (informale)</i>	<b>Shchaslývo!</b>	Щасливо!
<i>Tante belle cose!</i>	<b>Navsedòbre!</b>	На все добре!
<i>Ciao! (informale, più maschile)</i>	<b>Buvài!</b>	Бувай!
<i>Ciao! (colloq., in Ucr. Occ.)</i>	<b>Pa! / Papà!</b>	Па! / Па-па!
<i>Ciao! (dal russo)</i>	<b>Pokà!</b>	Пока!
<i>Buonanotte!</i>	<b>Dobrànich!</b> <i>variante: Na dobrànich!</i>	Добраніч! На добраніч!
<i>Buon viaggio!</i>	<b>Shchaslývoi dorògy</b>	Щасливої дороги!
<i>Buona fortuna!</i>	<b>Nekhài shchastýt'</b>	Нехай щастить!

## PRONOMI PERSONALI

<i>io</i>	<b>jà</b>	Я	<i>noi</i>	<b>my</b>	МИ
<i>tu</i>	<b>ty</b>	ТИ	<i>voi</i>	<b>vy</b>	ВИ
<i>egli</i>	<b>vin</b>	ВІН			
<i>ella</i>	<b>vonà</b>	ВОНА	<i>essi</i>	<b>voný</b>	ВОНИ
<i>esso</i>	<b>vonò</b>	ВОНО			

PRESENTAZIONI, AMBIENTE, LUOGO

Questo è Stefano.

**Tsè Stèfano.**

Це Стефано.

Questa è Luisa.

**Tsè Luisa.**

Це Луїза.

Quando indichi qualcuno o qualcosa  
la forma del pronome dimostrativo  
“tsé” (це) non cambia.

Come si chiama (ti chiami)?

**Iàk vas (tebè) zvàty?**

Як вас (тебе) звати?

Mi chiamo Andrii.

**Menè zvàty Andrii.**

Мене звати Андрій.

Alternativa semplice per presentarsi:  
Sono Stefano. **Ià Stèfano.** Я Стефано.

E lei/tu (come ti si chiama/chiami)?

**A vas (tebè) iàk zvàty?**

А вас (тебе) як звати?

Tanto piacere.

**Dùže pryìemno.**

Дуже приємно.

Il piacere è mio.

**I menì.**

І мені.

Questa è la mia (la nostra) *mamma, famiglia, figlia, sorella, nonna, amica, vicina,*

**Tsè moià(nàsha) màma, simià, dochkà, sestrà, babùsia, pòdruga, susìdka**

Це моя (наша) *мама, сім'я, дочка, сестра, бабуся, подруга, сусідка*

+ **kvartýra** квартира *appartamento*, **kimnàta** кімната *stanza*, **mashýna** машина *macchina*,  
**vùlytsia** вулиця *via*, **shkola** школа *scuola*

Questo è il mio (il nostro) *papà, figlio, fratello, nonno, amico, vicino*

**Tsè mii (nash) tàto, syn, brat, didùs', tovàrysh (drug), susìd**

Це мій (наш) *тато, син, брат, дідусь, товариш (друг), сусід*

+ **mìsto** місто *città*, **raiòn** район *quartiere*, **budýnok** будинок *palazzo/edificio/casa*,  
**dim** дім *casa*, **klas** клас *classe/aula*

*la sua/vostra (tua) stanza* **vàsha (tvoià) kimnàta** *ваша (твоя) кімната*,  
*Quest\* è... bagno* **tualèt** *туалет*, *camera da letto* **spàl'nia** *спальня*, *cucina* **kùkhnia** *кухня*,

**Tsè... balcone** **balkòn** *балкон*, *giardino* **sad** *сад*, *ascensore* **lift** *ліфт*

Це...

*singolare*

*plurale*

*Ecco...* *asciugamano* **rushnýk** *рушник*

*asciugamani* **rushnyký** *рушники*

**Os'...** *coperta* **kòvdra** *ковдра*

*coperte* **kòvdry** *ковдри*

*Ось...* *giacca* **kùrtka** *куртка*

*giacche* **kùrtky** *куртки*

*T-shirt* **màika** *майка*

*T-shirts* **màiky** *майки*

*Qui c'è...* *piatto* **tarilka** *тарілка*

*piatti* **tarilky** *тарілки*

**Tut...** *bicchiere* **skliànka** *склянка*

*bicchieri* **skliànky** *склянки*

**Tut...** *forchetta* **vydèlka** *виделка*

*forchette* **vydèlky** *виделки*

**Tut...** *cucchiaio* **lòzka** *ложка*

*cucchiai* **lòzky** *ложки*

*coltello* **niž** *ніж*

*coltelli* **noži** *ножі*

*Là c'è...* *libro* **knýžka** *книжка*

*libri* **knýžky** *книжки*

**Tam...** *quaderno* **tetràd'** *тетрадь*

*quaderni* **tetràdi** *тетраді*

**Tam...** *penna* **rùchka** *ручка*

*penne* **rùchky** *ручки*

*matita* **olivèts'** *олівець*

*matite* **olivtsi** *олівці*

*Dov'è la nostra casa?*

*(La nostra casa) è qui/là / È là.*

**De nash dim?**

**(Nash dim) tut/tam. / Vin tam.**

Де наш дім?

(Наш будинок) тут/там. / Він там.

**Dov'è? De? Де?**

**È qui. Tut. Тут.**

**È là. Tam. Там.**

GUSTI, NECESSITA'

*Le (ti) piace*                      *salato*    *dolce*    *gelato*    *caffè*    *té?*  
**Vam (tobì) podòbalet'sia solòne solòdke moròzyvo kàva chàì?**  
 Вам (тобі) подобається солоне солодке морозиво кава чай?

*Vuole/volete mangiare/bere? Ha/avete fame? Vuoi mangiare/bere? Hai sete?*  
**(Vy) khòchete ìsty/pýty? Vy golòdni? (Ty) khòchesh ìsty/pýty? Ty golòdnyi?**  
 (Ви) хочете їсти/пити? Ви голодні? (Ти) хочеш їсти/пити? Ти голодний?

<i>io voglio</i>	<b>ià khòchu</b>	я хочу	<i>noi vogliamo</i>	<b>my khòchemo</b>	ми хочемо
<i>tu vuoi</i>	<b>ty khòchesh</b>	ти хочеш	<i>voi volete</i>	<b>vy khòchete</b>	ви хочете
<i>egli vuole</i>	<b>vin khòche</b>	він хоче	<i>essi vogliono</i>	<b>voný khòchut'</b>	вони хочуть
<i>ella vuole</i>	<b>vonà khòche</b>	вона хоче			

<i>(Non) voglio mangiare/bere.</i>	<b>Ià (ne) khòchu ìsty/pýty.</b>	Я (не) хочу їсти/пити.
<i>(Non) ho fame [uomo]</i>	<b>Ià (ne) golòdnyi</b>	Я (не) голодний
<i>(Non) ho fame [donna]</i>	<b>Ià (ne) golòdna</b>	Я (не) голодна
<i>(Non) abbiamo fame</i>	<b>My (ne) golòdni</b>	Ми (не) голодні
<i>Ancora?</i>	<b>Shche?</b>	Ще?
<i>Basta</i>	<b>Dòsyt'</b>	Досить
<i>Ho (hai; ha/avete) caldo/freddo (?)</i>	<b>Menì (tobì; vam) žàrko/khòlodno (?)</b>	Мені (тобі; вам) жарко/холодно (?)
<i>Sono stanco</i>	<b>Ià vtomývsja</b>	Я втомився
<i>Sono stanca</i>	<b>Ià vtomýlasia</b>	Я втомилася
<i>Siamo stanchi</i>	<b>My vtomýlysia</b>	Ми втомилися

	<i>andare in bagno</i>	/ <i>a casa</i>
	<b>vtualèt</b>	<i>variante: do vbyràlni / do dòmu</i>
	в туалет	до вбиральні / до дому
<i>Ho bisogno di...</i>	<i>chiamare a casa</i>	
<b>Menì trèba (potribno)...</b>	<b>zatelefonuvàty (podzvonyty) do dòmu</b>	
Мені треба (потрібно)...	зателефонувати (подзвонити) до дому	
	<i>prendere medicinali</i>	
	<b>výpyty lìky</b>	
	випити ліки	

<i>Posso?</i>	<b>Mòžna?</b>	Можна?
<i>Mi dia (dammi) questo</i>	<b>Dàite (dài) menì tsè</b>	Дай мені це
<i>(Non) lo so</i>	<b>Ià (ne) znàiu</b>	Я (не) знаю
<i>Può darsi</i>	<b>Mòže bùty = Možlývo</b>	Може бути = Можливо
<i>(Non) è così / vero</i>	<b>Tsè (ne) tak / pràvda</b>	Це (не) так / правда

*È poco*                                      **Tsè màlo**                                      Це мало

*Altri avverbi:*

<i>bene</i>	<b>dobre</b>	добре	<i>male</i>	<b>pogàno</b>	погано
<i>tanto</i>	<b>bagàto</b>	багато	<i>poco</i>	<b>màlo</b>	мало
<i>velocemente</i>	<b>shvýdko</b>	швидко	<i>lentamente</i>	<b>povìlno</b>	повільно

## BAMBINI

<i>ragazzo, ragazza</i>	<b>khlopets', divchyna</b>	хлопець, дівчина
<i>ragazzino, ragazzina</i>	<b>khlopchyk, divchynka</b>	хлопчик, дівчинка
<i>bambino/a</i>	<b>dytyna</b>	дитина
<i>neonato</i>	<b>nemovlià</b>	немовля
<i>maestra, maestro</i>	<b>uchýtel'ka, uchýtel'</b>	учителька, учитель
<i>scuola, liceo</i>	<b>shkòla, litsèi</b>	школа, ліцей
<i>scuola materna</i>	<b>dytiàchyi sadòk</b>	дитячий садок
<i>babysitter</i>	<b>niània</b>	няня
<i>sorriso</i>	<b>pòsmishka</b>	посмішка
<i>Tutto bene?</i>	<b>Usè dòbre?</b>	Усе добре?
<i>Non piangere</i>	<b>Ne plach</b>	Не плач
<i>Lui/Lei piange</i>	<b>Vin/Vonà plàche</b>	Він/Вона плаче
<i>Non ti preoccupare</i>	<b>Ne khvyliùisia</b>	Не хвилюйся
<i>Andrà tutto bene</i>	<b>Usè bùde dòbre</b>	Усе буде добре
<i>Siamo amici</i>	<b>My drùzi</b>	Ми друзі
<i>È amico / amica</i>	<b>Tsé drug / pòdruga</b>	Це друг / подруга
<i>giocare</i>	<b>gràty</b>	грати
<i>giocattolo, giocattoli</i>	<b>igrashka, igrashky</b>	іграшка, іграшки
<i>bambola</i>	<b>liàl'ka</b>	лялька
<i>giardino</i>	<b>sad, sadok</b>	сад, садок
<i>Giochiamo! (imperativo)</i>	<b>Davài gràty!</b>	Давай грати!
<i>Vuoi giocare?</i>	<b>Khòchesh gràty?</b>	Хочеш грати?
<i>Giocare a calcio / a carte</i>	<b>Gràty u futbòl / v kàrty</b>	Грати у футбол / в карти
<i>bici</i>	<b>velosypèd</b>	велосипед
<i>Sai andare [in bici ecc]?</i>	<b>Umìesh izdyty?</b>	Умієш їздити?
<i>piscina, allenatore, mare</i>	<b>basèin, trèner, mòre</b>	басейн, тренер, море
<i>Sai nuotare?</i>	<b>Umìesh plàvaty?</b>	Умієш плавати?
<i>Attento/i!</i>	<b>Oberèžno!</b>	Обережно!
<i>(Non) si può</i>	<b>(Ne) možna</b>	(Не) можна
<i>Cosa fai?</i>	<b>Shcho ty ròbysh?</b>	Що ти робиш?
<i>Non fare così!</i>	<b>Ne robý tak!</b>	Не роби так!
<i>Comportati bene!</i>	<b>Povòdsia dòbre!</b>	Поводься добре!
<i>Vieni qua!</i>	<b>Idý siudy!</b>	Іди сюди!
<i>Siediti (qui)!</i>	<b>Siàd' (tut)!</b>	Сядь (тут)!
<i>Non gridare!</i>	<b>Ne krychý!</b>	Не кричи!
<i>Non correre!</i>	<b>Ne bìgai!</b>	Не бігай!
<i>Non cadere! (avvertimento)</i>	<b>Ne vpadý!</b>	Не впади!
<i>Non fare male!</i>	<b>Ne robý bòliache!</b>	Не роби боляче!
<i>Stai calmo!</i>	<b>Spokìino!</b>	Спокійно!
<i>Bisogna lavarsi / dormire</i>	<b>Trèba mýtysia / spàty</b>	Треба митися / спати
<i>Andiamo!</i>	<b>Pishlý!</b>	Пішли
<i>acqua [naturale]</i>	<b>vodà</b>	вода
<i>acqua frizzante</i>	<b>gazòvana vodà</b>	газована вода
<i>Qui (non) si può bere/mangiare</i>	<b>Tut (ne) možna pýty/isty</b>	Тут (не) можна пити/їсти
<i>rubinetto, frigo, lavandino</i>	<b>kran, kholodýl'nyk, ràkovyna</b>	кран, холодильник, раковина
<i>doccia, water, bidet</i>	<b>dush, unitàz, bidè</b>	душ, унітаз, біде

## ANAGRAFE, QUESTURA

<i>(suo) nome</i>	<b>(vàshe) imià</b>	(ваше) ім'я
<i>(suo) cognome</i>	<b>(vàshe) prizvyshche</b>	(ваше) прізвище
<i>madre, padre, genitori</i>	<b>bàt'ko, màtir, bat'ký</b>	батько, матір, батьки
<i>figlio, figlia, figli</i>	<b>syn, dochkà, dìty</b>	син, дочка, діти
<i>minorenne</i>	<b>nepovnolìtnii, nepovnolìtnia</b>	неповнолітній, неповнолітня
<i>minorenni</i>	<b>nepovnolìtni</b>	неповнолітні
<i>maggiorenne</i>	<b>povnolìtnii, povnolìtnia</b>	повнолітній, повнолітня
<i>maggiorenni</i>	<b>povnolìtni</b>	повнолітні
<i>data di nascita</i>	<b>dàta naròdžennia</b>	дата народження
<i>luogo di nascita</i>	<b>mìstse naròdžennia</b>	місце народження
<i>professione</i>	<b>posàda</b>	посада
<i>documento</i>	<b>dokumènt</b>	документ
<i>passaporto</i>	<b>pàsport</b>	паспорт
<i>carta d'identità</i>	<b>ID-kàrtka</b>	ID-картка
<i>dove / quando è stato</i>	<b>de / kolý</b>	де / коли
<i>rilasciato / rilasciata?</i>	<b>výdanyi, výdana</b>	виданий, видана
<i>numero</i>	<b>nòmer</b>	номер
<i>codice fiscale</i>	<b>identyfikatsìnyi kod</b>	ідентифікаційний код
<i>telefono</i>	<b>telefòn</b>	телефон
<i>email, posta</i>	<b>emèil, pòshtha</b>	емейл, пошта
<i>indirizzo in Italia,</i>	<b>adrèsa v Itàlii</b>	адреса в Італії
<i>(in Ucraina)</i>	<b>(v Ukraìni)</b>	(в Україні)
<i>metta per iscritto</i>	<b>napyshìt'</b>	напишіть
<i>firmi</i>	<b>pidpyshtìt'</b>	підпишіть
<i>firma (sostantivo)</i>	<b>pidpys</b>	підпис
<i>data e luogo</i>	<b>dàta i mìstse</b>	дата і місце
<i>animali domestici</i>	<b>domàshni tvarýny</b>	домашні тварини
<i>cane</i>	<b>kit</b>	кіт
<i>gatto</i>	<b>sobàka</b>	собака
<i>motivo del viaggio</i>	<b>metà pòdorožì = tsil' poìzdky</b>	мета подорожі = ціль
<i>поїздки</i>		
<i>turismo</i>	<b>turýzm</b>	туризм
<i>affari</i>	<b>dilovà poìzdka</b>	ділова поїздка
<i>studi</i>	<b>navchànnia = stùdii</b>	навчання = студії
<i>famiglia</i>	<b>simià</b>	сім'я
<i>(sono, sei, è) un turista/</i>	<b>(ià, ty, vy) turýst/</b>	(я, ти) турист
<i>un rifugiato (?)</i>	<b>bìženets' (?)</b>	біженець (?)
<i>(sono, sei, è) una turista/</i>	<b>(ià, ty, vy) turýstka/</b>	(я, ти) туристка
<i>una rifugiata (?)</i>	<b>bìženka (?)</b>	біженка (?)
<i>(siamo) turisti, rifugiati</i>	<b>(my) turýsty, bìžentsi</b>	(ми) туристи, біженці
<i>(In Ucraina c'è) la guerra</i>	<b>(V Ukraìni) viinà</b>	(В Україні) війна

## SALUTE, SANITA'

<i>ospedale</i>	<b>likàrnia</b>	лікарня
<i>poliambulatorio</i>	<b>poliklìnika</b>	поліклініка
<i>pronto soccorso</i>	<b>shvydkà dopomòga</b>	швидка допомога
<i>test positivo</i>	<b>pozytývnyi test</b>	позитивний тест
<i>test negativo</i>	<b>negatývnyi test</b>	негативний тест
<i>dottore</i>	<b>likar</b>	лікар
<i>infermiere, infermiera</i>	<b>medsestrà, medbrat</b>	медсестра, медбрат
<i>paziente</i>	<b>patsiènt</b>	пацієнт
<i>malato, malata, malati</i>	<b>khvòryi, khvòra, khvòri</b>	хворий, хвора, хворі

<i>vaccino</i>	<b>vaktsýna</b>	вакцина
<i>nome del vaccino</i>	<b>nàzva vaktsýny</b>	назва вакцини
<i>difterite</i>	<b>dyfterìa</b>	дифтерія
<i>tetano</i>	<b>pràvets'</b>	правець
<i>pertosse</i>	<b>kòkliush</b>	коклюш
<i>polio</i>	<b>poliomielit</b>	поліомієліт
<i>morbillo</i>	<b>kir</b>	кір
<i>parotite</i>	<b>parotýt</b>	паротит
<i>rosolia</i>	<b>krasnùkha</b>	краснуха
<i>varicella</i>	<b>vitriana vísipa</b>	вітряна віспа
<i>epatite B</i>	<b>gepatýt be</b>	гепатит В
<i>COVID</i>	<b>KOVID</b>	КОВІД
<i>certificato (digitale)</i>	<b>(tsyfrovýi) sertyfikàt</b>	(цифровий) сертифікат

<i>Vuole vaccinarsi (vaccinare il bambino)?</i>	<b>Vy khòchete vaktsynuvàtysia (vaktsynuvàty dytýnu)?</b>	Ви хочете вакцинуватися (вакцинувати дитину)?
<i>Sono vaccinato/vaccinata</i>	<b>Ià vaktsynòvani/vaktsynòvana.</b>	Я вакцинований/вакцинована
<i>Lei è d'accordo?</i>	<b>Vy pogòdžuietesia?</b>	Ви погоджуєтесь?
<i>(Non) sono d'accordo</i>	<b>(Ne) pogòdžuiusia</b>	(Не) погоджуюся
<i>Permetto la vaccinazione</i>	<b>Nadaiù dòzvil na vaktsynàtsiju</b>	Надаю дозвіл на вакцинацію
<i>(Non) acconsento</i>	<b>(Ne) dozvoliàiu</b>	(Не) дозволяю
<i>(Non) acconsento</i>	<b>(Ne) daiù zgòdu</b>	(Не) даю згоду

<i>Lei (adesso) sta male?</i>	<b>Vy (zàraz) khvòri?</b>	Ви (зараз) хворі?
<i>Che tipo di malattia?</i>	<b>Iakà khvoròba?</b>	Яка хвороба?
<i>Dove le fa male? Qui?</i>	<b>De bolýt'? Tut?</b>	Де болить? Тут?
<i>Ha la febbre?</i>	<b>U vas iè temperaturà?</b>	У вас є температура?
<i>Ha reazione allergica?</i>	<b>U vas iè alergìa?</b>	У вас є алергія?
<i>A cosa?</i>	<b>Na shchò?</b>	На що?
<i>Ha malattie croniche?</i>	<b>Màiete khronìchni khvoròby?</b>	Маєте хронічні хвороби?
<i>Quali?</i>	<b>Iakì?</b>	Які?
<i>Ha diabete?</i>	<b>Vy diabètyk?</b>	Ви діабетик?
<i>Ha figli piccoli?</i>	<b>U vas iè malènki dìty?</b>	У вас є маленькі діти?
<i>È incinta?</i>	<b>Vy vagitna?</b>	Ви вагітна?
<i>Assume medicinali? Quali?</i>	<b>Vy pryimàiete liky? Iakì?</b>	Ви приймаєте ліки? Які?



NUMERI, ETA', PREZZO

*Quanti anni ha/avete?*      **Skilky vam ròkiv?**      Скільки вам років?  
*Quanti anni hai?*      **Skilky tobi ròkiv?**      Скільки тобі років?  
*Quanti anni ha lui/lei?*      **Skilky iomù/i ròkiv?**      Скільки йому/їй років?

*Qual è il suo(tuo) telefono?*      **Iakýi vash (tvii) telefòn?**      Який ваш (твій) телефон?  
*Il mio numero è...*      **Mii nòmer...**      Мій номер...

0 <b>nul'</b>	нуль	10 <b>dèsiat'</b>	десять
1 <b>odýn</b>	один	11 <b>odynàdsiat'</b>	одинадцять
2 <b>dva</b>	два	12 <b>dvanàdsiat'</b>	дванадцять
3 <b>trý</b>	три	13 <b>trynàdsiat'</b>	тринадцять
4 <b>chotýry</b>	чотири	14 <b>chotyrnàdsiat'</b>	чотирнадцять
5 <b>piàt'</b>	п'ять	15 <b>piatnàdsiat'</b>	п'ятнадцять
6 <b>shìst'</b>	шість	16 <b>shisnàdsiat'</b>	шістнадцять
7 <b>sim</b>	сім	17 <b>simnàdsiat'</b>	сімнадцять
8 <b>vìsim</b>	вісім	18 <b>visimnàdsiat'</b>	вісімнадцять
9 <b>dèviat'</b>	дев'ять	19 <b>deviatnàdsiat'</b>	дев'ятнадцять

20 **dvàdsiat'**      двадцять  
 21 **dvàdsiat' odýn**      двадцять один  
 22 **dvàdsiat' dva**      двадцять два  
 23 **dvàdsiat' trý**      двадцять три  
 есс.

20 <b>dvàdsiat'</b>	двадцять	200 <b>dvìsti</b>	двісті
30 <b>trýdsiat'</b>	тридцять	300 <b>trýsta</b>	триста
40 <b>sòrok</b>	сорок	400 <b>chotýrysta</b>	чотириста
50 <b>piadesiàt</b>	п'ятдесят	500 <b>piatsòt</b>	п'ятсот
60 <b>shisdesiàt</b>	шістдесят	600 <b>shistsòt</b>	шістсот
70 <b>simdesiàt</b>	сімдесят	700 <b>simsòt</b>	сімсот
80 <b>visimdesiàt</b>	вісімдесят	800 <b>visimsòt</b>	вісімсот
90 <b>devianòsto</b>	дев'яносто	900 <b>deviatsòt</b>	дев'ятсот
100 <b>sto</b>	сто	1000 <b>týsiacha</b>	тисяча

101 **sto odýn**      сто один  
 413 **chotýrysta trynàdsiat'**      чотириста тринадцять  
 625 **shistsòt dvàdsiat' piàt'**      шістсот двадцять п'ять  
 1991 **týsiacha deviatsòt devianòsto odýn**      тисяча дев'ятсот дев'яносто один  
 есс.

<i>prezzo</i>	<b>tsinà</b>	ціна
<i>Qual'è il prezzo?</i>	<b>Iakà tsinà?</b>	Яка ціна?
<i>Quanto costa questo?</i>	<b>Skilky tsè kòshuie?</b>	Скільки це коштує?
<i>Quanto costa il biglietto?</i>	<b>Skilky kòshuie kvytòk?</b>	Скільки коштує квиток?
<i>(Questo è) (molto) caro!</i>	<b>(Tsè) (duže) dòrogo!</b>	(Це) (дуже) дорого!
<i>Non è caro</i>	<b>Tsè ne dòrogo</b>	Це не дорого